

Cassette Player

Operating Instructions

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

Manual de instruções

Bedienungsanleitung (Rückseite)

Istruzioni per l'uso (retro)

Gebruiksaanwijzing (op de achterzijde)

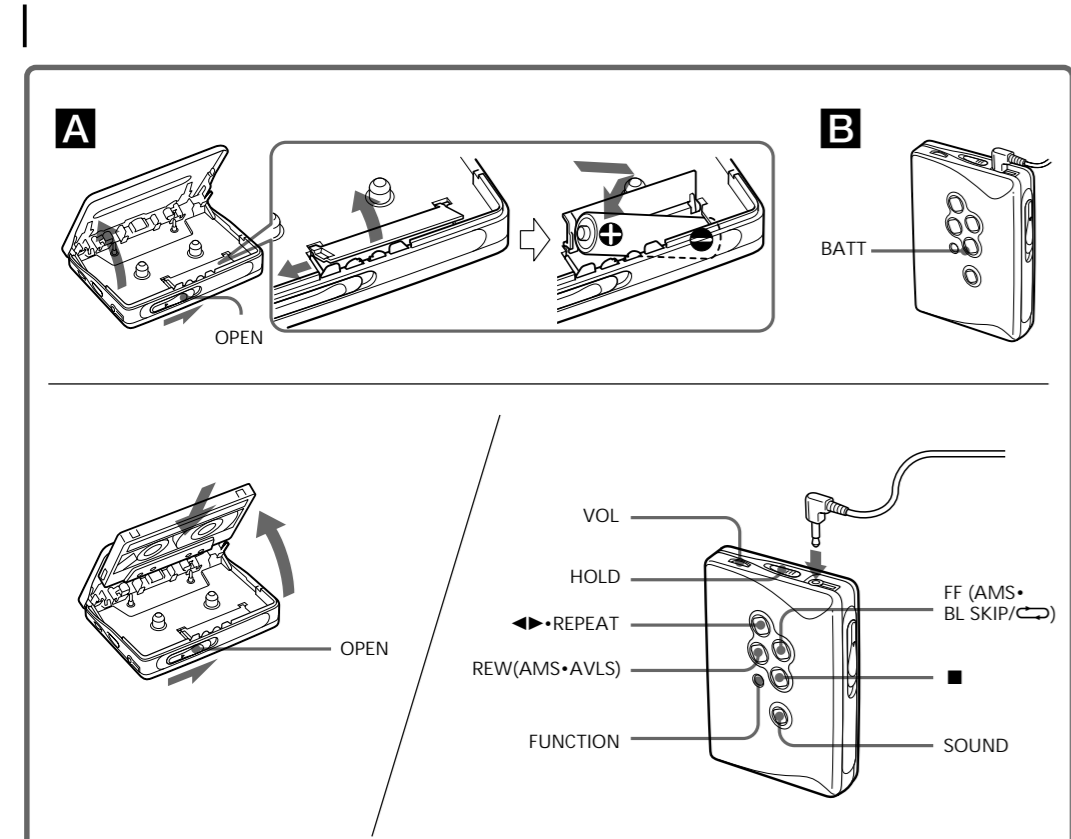
Bruksanvisning (baksidan)

Käyttöohjeet (käantöpuolella)

The Walkman cassette player was one of the most popular consumer electronics products in the world, and the most successful portable music player ever. The cassette player was a key element in the success of the Walkman brand, which became a household name. The cassette player was also a major factor in the decline of the vinyl record as the primary format for portable music.

The Walkman cassette player was a major factor in the success of the Walkman brand, which became a household name. The cassette player was also a major factor in the decline of the vinyl record as the primary format for portable music.

Sony Corporation ©2000 Printed in Malaysia



The diagram shows the steps to insert a battery into the cassette player. Step A shows the battery compartment cover being opened. Step B shows the battery being inserted into the compartment. The diagram also shows the battery cover being closed and the player's controls.

<p>Specifications</p> <ul style="list-style-type: none">Frequency response Playback:30 - 18 000 Hz Output Headphones (ø jack) Load impedance 8 - 300 Ω Power requirements 1.5 V One R6 (size AA) battery Dimensions (w/h/d) Approx. 78.7 x 109.7 x 28.1 mm Mass Approx. 161 g Supplied accessories Stereo headphones or earphones (1)	<p>Spécifications</p> <ul style="list-style-type: none">Réponse en fréquence Lecture: 30 - 18 000 Hz Sortie Écouteurs (Prise ø) Impédance de charge 8 - 300 Ω Alimentation 1,5 V Une pile R6 (format AA) Dimensions (l/h/p) Env. 78,7 x 109,7 x 28,1 mm Poids Env. 161 g Accessoires fournis Casque ou écouteurs stéréo(1)
Design and specifications are subject to change without notice.	<ul style="list-style-type: none">Pour les utilisateurs en France En cas de remplacement du casque /écouteurs, référez-vous au modèle de casques/écouteurs adaptés à votre appareil et indiqué ci-dessous. MDR-E805LP
Battery life (Approx. hours)	(EIAJ)* <p>Sony alkaline LR6 (SG)**</p>
Tape playback	35
<p>* Measured value by the standard of EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Using a Sony HF series cassette tape)</p> <p>**When using a Sony LR6 (SG) "STAMINA" alkaline dry battery (produced in Japan).</p>	
<p>Note</p> <ul style="list-style-type: none">The battery life may be shorter depending on the operating condition, the surrounding temperature and battery type.	
<p>Remarque</p> <ul style="list-style-type: none">L'autonomie de la pile peut être légèrement plus courte en fonction des conditions d'utilisation, de la température extérieure et du type de la pile.	

English

Preparations

To Insert battery **A**

- Slide the OPEN switch to open the cassette holder.
- Release the catch to open the battery compartment lid, and insert one R6 (size AA) dry battery with correct polarity.

Note

- For maximum performance we recommend that you use a Sony alkaline battery.

When to replace the battery **B**
Replace the battery with a new one when the BATT lamp goes off.

Note

- After the battery is replaced, the settings of the FUNCTION and SOUND buttons will be erased.

Playing a Tape

- If the HOLD function is on, slide the HOLD switch in the opposite direction of the arrow to unlock the controls.
- Insert a cassette and press ◀▶•REPEAT. Adjust the volume with VOL.

To	Press
Switch playback to the other side	◀▶•REPEAT during playback
Stop playback	■
Fast forward	FF during stop
Rewind	REW during stop
Repeat the current track (Repeat Single Track function)	◀▶•REPEAT one second or more during playback <i>To stop a single repeat, press it again.</i>
Play the next track/ succeeding 9 tracks from the beginning (AMS*)	FF once/ repeatedly during playback
Play the current track/ previous 8 tracks from the beginning (AMS*)	REW once/ repeatedly during playback
Play the other side from the beginning (Skip Reverse function)	FF one second or more during stop
Play the same side from the beginning (Rewind Auto Play function)	REW one second or more during stop

* Automatic Music Sensor

VOL	
HOLD	
◀•REPEAT	FF (AMS•BL SKIP/◀▶)
REW(AMS•AVLS)	■
FUNCTION	SOUND

Français

Préparations

Pour introduire la pile **A**

- Faites coulisser le commutateur OPEN pour ouvrir le porte-cassette.
- Réleâchez le verrou pour ouvrir le couvercle du compartiment à piles, puis introduisez une pile sèche AA (R6) en respectant les polarités.

Remarque

- Pour des performances optimales, nous vous recommandons d'utiliser une pile alcaline Sony.

Quand faut-il remplacer la pile **B**
Remplacez la pile par une neuve lorsque le témoin BATT s'éteint.

Remarque

- Une fois que la pile a été remplacée, les réglages des touches FUNCTION et SOUND sont effacés.

Lecture d'une cassette

- Si la fonction HOLD est activée, faites coulisser le commutateur HOLD dans le sens contraire de la flèche pour déverrouiller les commandes.
- Introduisez une cassette et appuyez sur ◀▶•REPEAT. Réglez le volume au moyen de la touche VOL.

Pour	Appuyez sur
Débuter la lecture de l'autre face	◀▶•REPEAT pendant la lecture
Arrêter la lecture	■
Avancer rapidement	FF en mode d'arrêt
Rembobiner	REW en mode d'arrêt
Répéter la plage en cours (fonction de répétition individuelle)	◀▶•REPEAT pendant 1 seconde ou plus en mode de plage individuelle

Lire la plage suivante/les 9 plages suivantes à partir du début (AMS*)

Lire la plage suivante/les 8 plages précédentes à partir du début (AMS*)

Lire l'autre face depuis le début (fonction d'inversion par saut)

Lire la même face depuis le REW pendant 1 seconde début (fonction de lecture automatique par rembobinage)

* Détecteur de musique automatique

Using Other Functions

Adjusting playback mode

While holding down FUNCTION, press the FF button. The BL SKIP /◀▶ lamp will light as long as FUNCTION is pressed.

Both sides of the tape is played repeatedly (◀▶ mode), and the tape are fast-forwarded to the next track if there is a blank space.

To cancel the BL SKIP/◀▶ mode, hold down FUNCTION and then press FF. The BL SKIP /◀▶ lamp goes out.

Both sides of the tape are played once (if you start from the reverse side (opposite to the lid), only that side will be played).

Protecting Your Hearing (AVLS)
When AVLS (Automatic Volume Limiter System) is turned on, the maximum volume is kept down to protect your ears.

While holding down FUNCTION, press REW. The AVLS lamp will light as long as FUNCTION is pressed.
To cancel the AVLS, while holding down FUNCTION, press REW. The AVLS lamp goes out.

Notes on FUNCTION
• When FUNCTION is pressed, the LED lamp will light to show the present mode.
• When you hold down FUNCTION to enter a function mode, you will hear a short beep and when you press FUNCTION again to cancel it, you will hear two short beeps.

Preventing hearing damage
Do not use headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Emphasizing Bass
Press SOUND. Each time you press the button, the SOUND mode changes as below.

<p> NORM (normal): off ↓ a short beep MB (Mega bass): emphasizes bass sound ↓ a long beep GRV (Groove): emphasizes deeper bass sound two short beeps</p>	
--	--

Notes

- If the sound is distorted with the mode "GRV", turn down the volume of the main unit or select other modes.
- Bass emphasis may not show great effect if the volume is turned up too high.

Português

Utilisation d'autres fonctions

Réglage du mode de lecture
Tout en maintenant FUNCTION enfoncé, appuyez sur la touche FF. Le témoin BL SKIP/◀▶ restera allumé tant que vous maintiendrez FUNCTION enfoncé.
Les deux faces de la cassette sont lues plusieurs fois (mode ◀▶) et la bande est bobinée jusqu'au morceau suivant, s'il y a un espace vierge.

Pour annuler le mode BL SKIP/◀▶, maintenez FUNCTION enfoncé et appuyez sur FF. Ensuite, le témoin BL SKIP/◀▶ s'éteint.
Les deux côtés de la cassette sont reproduits une seule fois (si vous commencez par la face opposée (opposée au couvercle), seule cette face sera lue).

Protection de l'ouïe (AVLS)
Lorsque la fonction AVLS (Automatic Volume Limiter System) est activée, le volume maximum est rabaisé afin de vous protéger les oreilles.
Tout en maintenant FUNCTION enfoncé, appuyez sur REW. Le témoin AVLS restera allumé tant que vous maintiendrez FUNCTION enfoncé.
Pour annuler la fonction AVLS, appuyez sur REW tout en maintenant FUNCTION enfoncé. Le témoin AVLS s'éteint.

Remarques sur FUNCTION
• Lorsque vous appuyez sur FUNCTION, la diode s'allume pour indiquer le mode en cours.
• Lorsque vous enfoncez FUNCTION pour entrer un mode de fonction, vous entendrez un bref signal sonore. Lorsque vous appuyez de nouveau sur FUNCTION pour l'annuler, vous entendrez deux brefs signaux sonores.

Accentuation des graves
Appuyez sur SOUND. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode SOUND change comme ci-dessous.

<p> NORM (normal): désactivé ↓ un bref bip sonore MB (Mega bass): accentue les graves ↓ un long bip sonore GRV (Groove): accentue les graves profondes deux brefs bips sonores</p>	
--	--

Remarques

- Si le son est distordu avec le mode "GRV", baissez le volume de l'appareil principal ou sélectionnez d'autres modes.
- Il se peut que l'accentuation des graves n'ait aucun effet si le volume est trop élevé.

Locking the controls — HOLD Function
Slide the HOLD switch in the direction of the arrow to lock the controls.

Precautions

On batteries

- Do not carry dry batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
- When you are not going to use your Walkman for a long time, remove the battery to prevent damage from battery leakage and corrosion.

On handling

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or in a car with its windows closed.
- Do not use cassettes longer than 90 minutes, except for long continuous playback.
- If the unit has not been used for a long time, set in the playback mode to warm it up for a few minutes before you start using again.

On headphones/earphones
Road safety
Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones/earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings.
You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage
Do not use headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others

Keep the volume to a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.
Use the cleaning cassette CHK-1W (not supplied) every 10 hours of use.
Use only the recommended cleaning cassette.

To clean the tape head and path
Use the cleaning cassette CHK-1W (not supplied) every 10 hours of use.
Use only the recommended cleaning cassette.

To clean the exterior
Use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.
Clean the headphones/earphones plugs periodically.

Español

Preparativos

Para insertar pilas **A**

- Deslice el interruptor OPEN para abrir el portacassette.
- Libere el enganche para abrir la tapa del compartimiento de las pilas, e inserte una pila seca R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta.

Note

- Para obtener un rendimiento óptimo, se recomienda utilizar pilas alcalinas Sony.

Cuándo sustituir la pila **B**
Cuando el indicador BATT se apague, reemplace la pila por otra nueva.

Note

- Después de cambiar la pila, el ajuste de los botones FUNCTION y SOUND se borrará.

Reproducción de una cinta

- Si la función HOLD está activada, deslice el interruptor HOLD en la dirección contraria a la flecha para desbloquear los controles.
- Inserte un casete y pulse ◀▶•REPEAT. Ajuste el volumen mediante VOL.

Para	Pulse
Reproducir la otra cara	◀▶•REPEAT durante la reproducción
Detener la reproducción	■
Avanzar rápidamente	FF cuando esté parado
Rebobinar	REW cuando esté parado
Repetir el tema actual (Función de repetición de un solo tema)	◀▶•REPEAT un segundo, o más, durante la reproducción <i>Para detener la repetición de un solo tema, púlselo de nuevo.</i>

Reproducir el tema siguiente,FF una vez, o varias o los 9 temas siguientes, o más, desde el principio (AMS*)

Reproducir el tema actual, o los 8 temas anteriores, desde el principio (AMS*)

Reproducir la otra cara REW un segundo, o más, desde el principio (Función durante la parada de omisión de rebobinado)

Reproducir la misma cara REW un segundo, o más, desde el principio (Función durante la parada de rebobinado automático)

* Sensor de música automática

Português

Preparativos

Para introducir a pilha **A**

- Faça deslizar o interruptor OPEN para abrir o compartimento de cassetes.
- Faça deslizar a tampa do compartimento das pilhas, abra-a e introduza uma pilha seca R6 (tamanho AA) na polaridade correcta.

Note

- Para um melhor desempenho, é aconselhável utilizar uma pilha alcalina Sony.

Quando substituir a pilha **B**
Se a luz do indicador BATT estiver fraca, substitua a pilha por uma nova.

Note

- Após substituir a pilha, as programações das teclas FUNCTION e SOUND são apagadas.

Reproduzir uma cassete

- Se a função HOLD estiver activada, faça deslizar o interruptor HOLD para desactivá-la.
- Na unidade principal, carregue em ◀▶•REPEAT ou. Regule o volume com o selector VOL.

Para	Carregue em
Inverter o lado da reprodução	◀▶•REPEAT durante a reprodução
Interromper a reprodução	■
Avançar rapidamente	FF durante a interrupção
Rebobinar	REW durante a interrupção
Repetir a faixa actual (função Repeat Single Track)	◀▶•REPEAT um segundo ou mais durante a reprodução <i>Para interromper uma repetição única, carregue novamente nesta tecla.</i>

Reproduzir a faixa seguinte/9 faixas sucessivas desde o início (AMS*)

Reproduzir a faixa actual/8 faixas anteriores desde o início (AMS*)

Reproduzir o outro lado desde o início (função Skip Reverse)

Reproduzir o mesmo lado desde o início (função Rewind Auto Play)

* Sensor automático de música

Uso de otras funciones

Ajuste del modo de reproducción
Mientras mantiene pulsado FUNCTION, pulse el botón FF. El indicador BL SKIP/◀▶ se ilumina mientras mantiene pulsado FUNCTION.
Las dos caras de la cinta se reproducen de forma repetida (modo ◀▶) y, si hay un espacio sin grabar, la cinta avanza rápidamente hasta el tema siguiente.

Para cancelar el modo BL SKIP/◀▶, mantenga pulsado FUNCTION y, a continuación, pulse FF. El indicador BL SKIP/◀▶ se apaga.
Las dos caras de la cinta se reproducen una vez (si comienza a partir de la cara inversa (opuesta a la tapa), sólo se reproducirá esa cara).

Protección del sistema auditivo (AVLS)
Cuando la función AVLS (Sistema de limitación automática del volumen) está activada, el volumen máximo se mantiene en un determinado nivel para proteger los oídos.
Mientras mantiene pulsado FUNCTION, pulse REW. El indicador AVLS se ilumina mientras mantiene pulsado FUNCTION.
Para cancelar la función AVLS, pulse REW mientras mantiene pulsado FUNCTION. El indicador AVLS se apaga.

Notas sobre FUNCTION
• Cuando pulsa FUNCTION, el indicador luminoso se enciende con el fin de mostrar el modo actual.
• Mientras mantiene pulsado FUNCTION para introducir un modo de función, se escucha un pitido corto. Si vuelve a pulsar FUNCTION para cancelarlo, oírá dos pitidos cortos.

Énfasis de graves
Pulse SOUND. Cada vez que pulse el botón, el modo SOUND cambiará como se muestra a continuación.

<p> NORM (normal): desactivado ↓ un pitido corto MB (Mega bass): énfasis de graves ↓ un pitido largo GRV (Groove): énfasis de graves de muy baja frecuencia dos pitidos cortos</p>	
--	--

Notas

- Si el sonido se distorsiona con el modo "GRV", disminuya el volumen de la unidad principal o seleccione otros modos.
- El énfasis de los graves puede no percibirse si el volumen está demasiado alto.

Português

Utilizar outras funções

Regular o modo de reprodução
Sem soltar FUNCTION, carregue na tecla FF. O indicador luminoso BL SKIP/◀▶ acende-se, desde que esteja a carregar na tecla FUNCTION.
Ambos os lados da cassete são reproduzidos repetidamente (modo ◀▶) e a fita avança rapidamente para a faixa seguinte, desde que haja um espaço em branco.

Para cancelar o modo BL SKIP/◀▶, carregue sem soltar FUNCTION e depois carregue em FF. O indicador luminoso BL SKIP/◀▶ apaga-se.
Ambos os lados da cassete são reproduzidos uma vez (se começar pelo lado inverso (do lado oposto ao da tampa), apenas esse lado é reproduzido).

Protecção da audição (AVLS)
Quando o AVLS (Sistema automático de limite do volume) está activado, não é possível aumentar o volume de forma a proteger os ouvidos.

Sem soltar FUNCTION, carregue em REW. O indicador luminoso AVLS acende-se desde que carregue em FUNCTION.
Para cancelar o AVLS, sem soltar FUNCTION, carregue em REW. O indicador luminoso AVLS apaga-se.

Notas sobre a tecla FUNCTION
• Se carregar em FUNCTION, o indicador luminoso LED acende-se para mostrar o modo em que se encontra nesse momento.
• Se carregar sem soltar em FUNCTION para aceder a um modo de função, ouve um sinal sonoro curto; quando voltar a carregar em FUNCTION para cancelar o modo que seleccionou, ouvem-se dois sinais sonoros curtos.

Accentuar os graves
Carregue em SOUND. Sempre que carregar na tecla, o modo SOUND altera-se, como se indica em baixo.

<p> NORM (normal): desactivado ↓ um sinal sonoro curto MB (Mega bass): acentua os graves ↓ um sinal sonoro longo GRV (Groove): acentua os graves mais intensos dois sinais sonoros curtos</p>	
---	--

Notas

- Se, no modo "GRV", o som estiver distorcido, baixe o volume da unidade principal ou seleccione outros modos.
- Se o volume estiver demasiado alto, a acentuação dos graves pode não dar muito resultado.

Bloqueo de controles — Función HOLD

Para bloquear los controles, deslice el interruptor HOLD en la dirección que indica la flecha.

Precauciones

Pilas

- No lleve las pilas con monedas ni otros objetos metálicos. Si los polos positivo y negativo de las pilas entran en contacto con un objeto metálico accidentalmente, podría generarse calor.
- Cuando no vaya a emplear el Walkman durante mucho tiempo, extraiga las pilas para evitar el daño que podrían causar las pérdidas y la corrosión.

Manejo

- No deje la unidad cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, a polvo excesivo, a arena, a la humedad, a la lluvia, ni a golpes, ni en el interior de un automóvil con las ventanillas cerradas.
- No utilice cassetes de más de 90 minutos, excepto para reproducción larga y continua.
- Si no ha utilizado la unidad durante mucho tiempo, póngala en el modo de reproducción para que se caliente durante algunos minutos antes de empezar a usarla de nuevo.

Sobre los auriculares con casco/auriculares

Seguridad en la carretera
No utilice los auriculares con casco/auriculares cuando conduzca, vaya en bicicleta, o maneje cualquier vehículo motorizado. Esto podría suponer un pelgro para el tráfico, y es ilegal en ciertas zonas. También puede resultar potencialmente peligroso escuchar a través de los auriculares a gran volumen mientras camine, especialmente en pasos cebra. En situaciones potencialmente peligrosas, deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizar los auriculares.

Cuidado de sus oídos
Evite utilizar los auriculares con casco/auriculares a gran volumen. Los especialistas del aparato auditivo desaconsejan la escucha prolongada a gran volumen. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de escuchar a través de los auriculares.

Respeto a los demás
Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y respetar a quienes se encuentran a su alrededor.

Mantenimiento
Para limpiar la cabeza y la trayectoria de la cinta
Utilice un cassette limpiador CHK-1W (no suministrado) cada 10 horas de utilización.
Utilice solamente el cassette limpiador recomendado.

Para limpiar el exterior
Utilice un paño suave ligeramente humedecido en agua. No use alcohol, bencina, ni diluidor de pintura.
Limpie periódicamente la clavija de los auriculares con casco/auriculares y la del control remoto.

El énfasis de los graves puede no percibirse si el volumen está demasiado alto.

Português

Bloqueio dos controles — Função HOLD
Faça deslizar o interruptor HOLD na direcção da seta para bloquear os controles.

Precauções

Sobre as pilhas
• Não transporte pilhas secas junto com moedas ou outros objetos metálicos. Poderá ocorrer geração de calor, caso os polos positivo e negativo das pilas entrem accidentalmente em contacto com um objecto metálico.
• Retire as pilhas quando não utilizar o Walkman por um período prolongado, para evitar avarias causadas pela fuga do electrolito e posterior corrosão das pilhas.

Sobre o manuseamento
• Não deixe o aparelho em locais próximos a fontes de calor ou sujeitos à luz solar directa, poeira ou areia excessiva, humidade, chuva, choque mecânico, ou ainda no interior de um automóvel com as janelas fechadas.
• Não utilize cassetes com mais de 90 minutos de duração, excepto para reproduções longas e contínuas.
• Se o aparelho esteve desligado durante muito tempo, programe-o para o modo de reprodução e deixe-o aquecer durante alguns minutos, antes de voltar a utilizá-lo.

Sobre os auscultadores/auriculares
Segurança na estrada

Não utilize os auscultadores/auriculares durante a condução de automóveis, bicicletas ou a operação de qualquer veiculo motorizado. Caso contrário, poderá pôr em risco a segurança rodoviária, além de ser ilegal em algumas regiões. Pode também ser potencialmente perigoso reproduzir com os auscultadores/auriculares em volume muito alto enquanto caminha, especialmente nas passadeiras.
Tenha muito cuidado ou interrompa a sua utilização sob condições extremamente perigosas.

Prevenção na perda da audição
Não utilize auscultadores/auriculares com um volume muito alto. Especialistas no sistema auditivo advertem contra a reprodução contínua, elevada, por tempo prolongado. Caso apresente tinnidos nos ouvidos, reduza o volume ou interrompa a sua utilização.

Cuidados com terceiros
Mantenha o volume num nível moderado. Isto permitir-lhe-á escutar sons externos e ser atento(a) com as pessoas ao seu redor.

Manutenção
Para limpar a cabeça e o trajecto da fita
Utilize a cassette de limpeza CHK-1W (venda a vulto) a cada 10 horas de utilização.
Utilize apenas a cassette de limpeza recomendada.

